



大丈夫立定志向，當做一件人所不能做之事。二、少年人宜使苦，苦則志定。三、匹夫一立志，便可參天地。四、不難事，亦不從易。五、天下無難事，只怕不立志。

雪水有感

何影詩

霜橫冰結雪漫天，路上行人步履艱。鼎沸春秋仍互燬，龍鍾添倒憫心憐。

老人最怕雪冰波，步履妨妨頗慮多。活潑青年身壯健，寒風刺骨不蹉跎。

工遠離家半夜返，街途堆積雪如山。負身飛絮重重疊，並(水)泥(水)沙步履艱。

哀謝

先慈黃門氏夫人之喪，經於元月十日下午一時假座華人協和教會禮堂舉行出殯禮，安葬於卡城華人墳場。承蒙黃氏宗親、洪門民治黨、建禮社、組成聯合治喪處協助辦理喪事，蒙各僑團暨宗親戚友惠賜花圈、輓聯、輓詞、親臨弔喪，高誼隆情，感存均感，謹此哀謝。

孤哀子明強
媳婦余氏
男係振能振揚
女孫玉清(適胡門)
玉潔(適胡門)
玉蕊(適胡門)
玉玉(適胡門)
玉玉(適胡門)
玉玉(適胡門)

誼男潘克勤
誼媳潘雷氏
誼男孫建興建業
誼女孫潘美蘭秀蘭
任新灼
任炳興氏
任孫自成一振
任孫應成氏
任孫女衆多

外曾孫女胡妙蓮 仝叩謝
惠賜芳名 恕不稱呼

(附儀) 余謝雲一百元，胡榮炎，阮廷允，余潤沾，以上合家每五十元，華僑酒家五十元，華僑酒家全體工友共四十五元，雷瑞強，雷翰強，潘仲謙夫人，以上合家每三十元，張炎忻合家三十元。

中華協會同人、黃氏宗親會同人、卡城洪門民治黨同人、建禮社同人、洪門體育會同人、華僑音樂社同人、卡城城崇善會同人、華人協和教會、華僑酒家全體工友同人、蓮花園、皇宮酒館同人、華人婦女會、深達就、華僑酒家、李祐華夫人、黃澤森、李廷俊、黃亮邦、陳榮生公司同人、阮顯賢、阮顯秀、余振瑞、振邦合家同、黃明福、李祥合家同、林三合家同、馬汝芬苦舍家同、黃良石合家同、朱源同、胡瑞子抗合家同、黎家振、鄧柱儒、邱就黃榮生合家同、余振宏、鍾才、母親同、雷炎炎夫人鄭社生合家同、黃世實恒康昇登榮瑞同、黃明信利和合家同、黃有乾玉細利合家同、黃紀珠永福合家同、黃年方馬立同、黃信胡胡胡郭生合家同、黃邦基日強煥燦道、余同、余潤沾、余雲、胡榮炎、阮廷允、潘克勤、潘仲謙夫人、胡儒、黃伯安、余麗強、雷法森、雷瑞強、黃麗康、李實、黃金洪、余德和、司徒洪、利、劉社練、伍紹倫、黃恭信、梁松年、黃樹璋、繆鐵聲、雷家順、張棟、陳振中、周金輝、高超常、黃國藩、謝佩、龔瑞華、黃超山、黃紹光、關振明、(以上合家)雷榮、李柏輝合家同、雷翰強、陳來有林權同、黃廷錦黃錫強、黃美芳黃貴蘭蘭秀同。

余振瑞、余振邦、葉洪烈、余錦坤、黃志雄、余德衡、黃寶京、黃樹強、陳振超、麥和、梁和、周金枝、李權漢、黃明灼、黃紹希、(以上合家每十元)、黃啓雲、林煥、周國鈞、袁志、梁瑞明、雷宜樹、陳華有夫人、吳長、余文、余德樹、李光、鄧瑞、鍾世英、余良、鄧瑞民、李柏輝、雷榮達、周木、黃永才、黃長良、黃偉信、黃明、(以上各五元)黃麗、黃廷、黃文、黃文、黃文、黃文、黃文、(以上每三元)蔡湧、馬媽母親、(以上每二元)。

榮卓公司

承接內外 裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

電話：式五四：七六九六

伍祥

跌打 專科 跌打損傷 跌打損傷 跌打損傷

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

中醫陳式永祥

本人畢業於祖國 曾在 廣州 澳門 香港 醫業三十餘年 專科 針灸 專治 半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱

新創辦 北美洲針灸學院

梁覺立 4306 Fraser St., Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)

中醫張鴻利

中國醫學院畢業 曾在香港行醫二十年 現寓七一七片打街東

聯太建築公司

承接大小土木建築工程 新建房屋 土庫裝修 商業門面

298-7337

花藝學校招生

專門教授花藝設計 長期班 有執照

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士

馳名鹿尾把補丸

為強健身體之寶 前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能渡過，鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，神速如神，如未服過，多不信任，如遇水一樣，若有領及親友服過見功效，方為介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應源，黑國黑市古埠李漢常，黑國未市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡尼利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳耀，雲南華埠梁榮，黃麗，廣東，伍善予，黃麗，林善安等服鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等顯赫恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有礙於人，鹿尾把補丸每盒十元。

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 166 E. Hastings, Van. 4, 電話 684-8638

台灣蜜柑 沙田大柚

香港來回特價機票 每星期一班 保證準期起航 另有一年期及農曆年探親來回 廉價機位 詳情請面議或電洽

國信公司

FRAN-EMPIORIUM LTD. 59 - E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 28 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話 683-7266

利華有限公司

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-2686

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733